¶ Vocabula nigri Stäbzigi sua saltem editione edita.

W1 p.4444.

4.S.3.P.1.44

¶ Ad lectorẽm Epistola.

Um de latinis vocabulis ex tẽpore cõpositũ opusculũ nostro noie (clam me tamen) editũ: ac multa istinc adempta mutataq; viderem (vt quis cursim recognitum) vt homini negocioso licuit: tunc cultis expostulo apparatu prodiret. Qui vt magiscula habeatur fidelis/legis hic nihil cãdide lector quod non sit dictũ prius. Caput primũ qđ de corporis anathomia inscribitur/ad verbũ fere: et primo de animalibꝰ (iterãpte Theodoro) sumptũ est. Que vero de piscibꝰ/auibꝰ/herbisq; tradidi apud primũ leges alia aio vero in his/quorũ cẽsure merito standum dureris. Agricolationis arma et id genus (euoluto Cathonis/Varrone/⁊ Columella) in promptu erũt. Reliqua pleraq; ex Perotti cornucopijs/⁊ alijs nominatissimis passim collegi operibus: vbi (si qua insint vitia) quisq; publice vtilitatis gratia potius q̃ curiositate adductꝰ ea dempseris id qđ cupidissime factũ vellet offendet me nihil. Elucubrarã hoc tenue opꝰ nostris tantũ discipulis vernaculũ: sed librariorũ temeris nũc commune fecit. neq; propterea volui priuatim/q̃ alijs fructum (si quis inest) videri: immo q̃ nulla res potest esse eadem simul festinata et examinata. Suadet Horatius eiusmodi in nouum premi animũ: Cui obtẽperasse: nisi velim nolim ad officinã iam extorqueretur. Virgilianũ adagiũ est. non omnia possumꝰ oẽs. Quocirca prodictis Horatij offendãt pauce macule neminẽ. Atq; tũ vbi cõtingit cõmoda vocatio plusscula (auspice deo) accedẽs hec versiculis sic (q̃uis non obseruata lege) complexus sum/vt nimis hereat rudis iuuentus. Vale.

Synciput et vertex caput occiput/et coma crinis.

Synciptium. Occipitium.

hoc synciput/tis. the formest parte of the heed.
hic vertex/cis. the crowne of the heed.
hoc caput/tis. a heed.
hoc occiput/pitis. the hynderparte of the heed.
hec coma/e. the playtes of a womans heere.
hic crinis/is. heere.

Cincinnus calua cerebrum sutura pilusq3

Cincinatulus. he that hath the lockes.

hic cincinnus/i/o. for a locke.
hec calua/e. the brayne panne.
hoc cerebrum/i/o. the brayne.
hec sutura/e. the seme of the heed.
hic pilus/i/o. a heere.

Barba supercilium tempus intercilium frons

hec barba/be. a berde.
hoc supercilium/i/o. a browe.
hoc tempus/pis. for the temple of the heed.
hoc intercilium/i/o. the space betwene the browes.
hic frons/tis. the forheed.

Gena oculus acies lumen albugo pupilla

hec gena/ne. the eye lydde.
hic oculus/i/o. the eye.
hec acies/ei. the syght of the eye.
hoc lumen/minis. the lyght of the eye.
hec albugo/minis. the whyte of the eye.

Palpebra/nigrū oculi/cilium angulꝰ hirquus et auris

Wel cantit Plynius. cilium ambitus superioris gene.

hec palpebra/e. the eye lydde.
hoc nigrum oculi. the blacke of the eye/
hoc cilium/i/o. the brec of the eye.
hic angulus oculi. the corner of the eye.
hic hirquus/i/o. idem
hec auris/ris. the organ of the ere/

Auricula vultus cartilago facies os.

hec auricula/le. the ere.
hic vultus/tus. a contenaunce.
hec cartilago/ginis. a gryssell.
hec facies/ei. a face.
hoc os/oris. a mouthe or a face.

Os mala gingiua ruga mandibula bucca

hoc os ossis. a bone.
hec mala/le. the ball of the cheke.
hec gingiua/ue. the gome.
hec ruga/ge. a wrynde.
hec mandibula/le. the hynder parte of the cheus.
hec bucca/ce. a cheke.

Dens latus exartus dupler marilla molaris.

hic dens latus. the fore tothe.
hic dens exertus. a tuske.
hic dens dupler. a gome tothe.

Dens columellaris maxillaris genuinus.

hic dens columellaris. the rounde tothe.
hic dens maxillaris. the gome tothe.

Hic dens gemin⁹. the eye tothe.

Caninus labrum interceptrum interstitium⁊

hic dens caninus the eye tothe.
hoc labrum/i/o. a lyppe.
hoc interceptrum/i/o. the brydge of the nose.
hoc interstitium/i/o. the space betwene the tethe.

Lingua naris labium nasus labella palatum

hec lingua/e. a tongue.
hec naris/ris. the nose thyll.
hoc labium/i/o. a lyppe.
hic nasus/i/o. a nose.
hoc labellum/i/o. a lytell lyppe.
hoc palatum/i/o. the rofe of the mouthe.

Mucus pus mentum collum guttur iugulus⁊

Mucolus ang. Cuyuelde.

hic mucus/i/o. for the fnoryll.
hoc pus/ris. for the fylthe of the nose.
hoc mentum/i/o. a chynne.
hoc collum/i/o. all the necke.
hoc guttur/ris. a throte.

Theodorus alio ꝙ appellat.

hic iugulus/i/o. idem.

Glandule tonsille epiglottis faux gula cervix

In plurali he glandule. for waxen kynnels.
In plurali he tonsille. idem.
hec epiglottis/is. the flappe that coueryth the wyndepype.
hec faux/cis. the coule vnder the chynne.
hec gula/le. the welande.
hec cervix/icis. the hynder parte of the necke.

Porus gurgulio rictus arteria frumen.

hic porus/i/o. the holes that fwete or heres cometh out at.
hec gurgulio/is. the wynde pype.
hic rictus/us/ui. the compaffe in the mouthe.
hec arteria/rie. the wynde pype.
hoc frumen/is. a thyote bolle.

Spiritus anhelitus halitus cutis caro pellis

hic fpiritus/us/ui. the breth.
hic anhelitus/us/ui. idem
hic halitus/us/ui. idem.
hec cutis/tis. the fkynne.
hec caro/is. the flefthe.
hec pellis/lis. for the fkynne.

Vena cruor fanguis membrana varix pituita

hec vena/ne. a vayne.
hic cruor/ris. for blode.
hic fanguis/inis. idem.
hec membrana/ne. a thynne fkynne.
hec varix/cis. a vayne in the hyppe.
hec pituita/te. the fleme.

Atrabilis colera fputum flegma fpina dorfum⁊

hec atrabilis. melancoly.
hec colera/re. a maner of blode that is hote and dyre.
hoc fputum/i/⁊ for fpyttell.

hoc flecma/tis — fleme.
hec ſpina/ne — thy backbone
hoc dorſum/i/o. — a backe

Tergum cum ſcapula pectus latus humerus ala

hoc tergum/i/o. — a backe.
hec ſcapula/le. — the ſholder poynt.
hoc pectus/oris. — a breſt.
hoc latus/ris/ri. — a ſyde.
hic humerus/i/o — the top of the ſholder.
hec ala/le. — the arme hole.

Interſcapilium thorax et coſta papilla.

hoc interſcapilium — the ſpace betwene the ſholders.
hec thorax/cis/ — the cheſt or the breſt plate.
hec coſta/te. — a rybbe.
hec papilla/le. — the pappe heed.

Ubermãmilla mamma compago medulla

hoc vber/ris. — the pape
hec mammilla/le. — idem.
hec mamma/me. — idem.
hec compago/inis. — the ioymynge of two ioyntes togyder.
hec medulla/le. — mary.

Ulna manus cubitus brachium gyberos lacertus

hec vlna/ne. — the arme fro the ſholder to the hande.
hec manus/us/ui. — a hande.
hic cubitus/i/o. — the ſpace betwene the elbowe and the hande.
hoc gybber/ris. — the braune of the arme.
hic lacertus/i/o. — the ſpace fro the ſholder to the elbowe.

Muſculus et callus pugnus digitus vola palma

hic muſculus/i/o. — the brawne in the arme or in the legge
hic callus/i/o. — the hardenes in the hande/or in ony place.
hic pugnus/i/o. — a fyſte.
hic digitus/i/o. — a fynger.
hec vola/le. — the holowneſſe in the hande.
hec palma me. — the brede of the hande.

Fiſſura articulus nervus pulſus nodus vnguis.

hec fiſſura/re. — the ſpace betwene the fyngers or toos.
hic articulus/i/o. — a lytell ioynt in the fyngers or toos.
hic nervus/i/o. — a ſenowe.
hic pullus/us/ui. — the pulſ.
hic nodus/i/o. — a ioynt.
hic vnguis/is. — a nayle.

Leua internodium dextra brachiale ſiniſter

hec leua/ue. — the lefte hande.
hoc internodium/i/o. — the ſpace betwene the ioyntes in the fyngers/ or toos.
hec dextra/tre. — the ryght hande.
hoc brachiale/is. — the wreſt.
Siniſter/ra/trum. — lefte or cuyll.

Siniſtra lonera na

Digitulus inder poller medius anularis

hic digitulus/i/o. — a lytell fynger.
hec inder/cis. — the forneſt fynger.

hic pollex/cis. the thombe.
hic digitus medius. the myddell fynger.
hic digitus anularis. the ryngе fynger

Auricularis epar cor pulmo precordia lyen.

hic digitus auricularis. the lytell fynger.
hoc epar/ris the lyuer.
hoc cor/dis. the herte.
hic pulmo/onis. the longe or the lyghtes.
In plali hec precordia/orũ. the herte strynges.
hic lyen/is. grece. the splene in a man/in a beest the mylte.

Splen iecur omentum intestinum stomachus ren.

hic splen/nis. latine. idem est quod lyen.
hoc iecur/is. the lyuer.
hoc omentum/i/o. the kell
hoc intestum/i/o. the bowelles/or the guttas.
hoc fel/lis. the gall.
hic stomachus/i/o. the stomacke in a man/ina beest the mawes
hic ren/renis. the raynes of the backe.

Cinctura venter vmbilicus diafragma

hec cinctura/re. the gyrdle stede.
hic venter/treis. a bely.
hic vmbilicus/i/o. the nauyll.
hoc diafragma/tis. the mydryf.

Ilia vesica fibre renunculus aluus.

In plurali hec ilia. the ropes in the small guttes.
hec vesica/ce. a bladder.
In plurali he fibre. the small veynes.
hic renunculus/i/o. the kydney.
hic aluus/i/o. the paunche.

Sumen coxa natis poder lombus penis inguen.

hoc sumen/is. the farnes in the bely.
hec coxa/e. an hyppe.
hec natis/tis. a buttocke.
hic poder/cis. i. culus the ars hole.
hic lumbus/i/o. a loyne.
hic penis/is. virga virilis.
hoc inguen/inis. the share.

Urina lotium cocles membrum genitale

hec urina/ne. for stale.
hoc lotum/i/o. idem.
hic cocles/is. virga virilis.
hoc membrum genitale. idem.

Preputium pubes urine fistula tubus

hoc preputium/i/o. est pellicula in summitate penis q̃ glandem operit.
hec pubes/is. crines circa membrorum genitale.
hec fistula vrine. where as the water cometh forth.
hic tubus/i/o. idem.

Scrotum testiculus aqualicus uterus et crus

hoc scrotum. locus testiculorum.

hic testiculus/li a stone.
hic aqualiculus/i/o. the bladder.
hic uterus/ri/o. locus vbi puer concipitur
hoc crus/ris. a legge.

Matrix et loculi genitura femen crea femur

hec matrix/cis. vbi puer concipitur.
In plurali hi loculi. idem.
hec genitura/re. that that the chylde is gendred of.
hoc femen/is. the inwarde parte of the thygh.
hec crea/e. the skynne.
hoc femur/is the vtter parte in the thygh.

Sura genu poples tibia pes maleo lus calx.

hec sura/re. the calfe of the legge.
hoc genu/u. a knee.
hec tibia/e. the legge fro the knee to the fote.
hic pes pedis. a fote.
hic maleolus/i/o. an ancle.
hic calx/cis. a hele.
Calcaneum idem.

Planta talus digitusq; pedis vertebrum subtal

hec planta/te the sole of the fote.
hic talus/i/o. a hele.
hic digitus pedis.. a too.
hoc vertebrum/i/o. the place where ag ony ioynt tourned.
hoc subtal/is. the holownesse of the fote.

is smell. to touche. to see. to here. to sele. to taste.

Olfacio tango videt audio sentio gusto

smelynge. touchynge. syght. to yelke or to sobbe. selyng.

Olfactus tactus visus auditus sensus gustus

yelkynge or.
herynge. tastynge. sobbynge. to cough. the cough.

Auditus gustus singultus tussio tussis

to be redy
to spytte on. to nese. to spytte. to spue. spuynge. to belche.

Consputo sternuto spuo nauseo nausea ructo

to smyle. lauchyng. to wynche. a becke.

Subrideo risus nicto conniueo nutus

to becke/to hā-
to trenche/or ge/to yane/
to becke. to reame. to gape. to yane. to wynke. to reste.

Innuo pandiculor hiat osculo nuto quiesco

to be ydle. to pante. to stomble. to brethe. to tremble. to grope.

Deo anhelo titubo spiro palmito palpo

to be astonyed/
to be slowe. or to wonder. to be starke. to syt.

Torpeo cum stupeo rigeo tedeo quoq; curro

to feare. idem. idem to tremble. idem

Et verreor paueo metuo tremo/iunge remisco

to make
afrayd idem. to foremocho. .i. pterreo. .i. absterreo

Terreo terrifico deterreo per simul abs dic

to wake/or
a dreme. to waken. to rise. to call vp. to wache. a slepe.

Somnium expergiscor surgo excito vigilo somnus

a wake. groslynge: vpryght to lye: vpryght.

Insomnis pronus resupinus cubo supinus

he that hath a pelome or
a bull's heed. flexe heed. reed herd. harde heered. blacke. whyte.

Crinitus rutilus rufus hircipilus niger albus

doske/or
browns. hore heded. curled. yelowe. to be halfe blynde.

Subniger canus crispus flauus cecutior

he that lo: she that lo:
sande blynde blynde one eyed. keth a gogle. keth a gogle. one eyed.

Cecutiens cecus luscus strabo straba cocles

he that loketh he that loketh to be dull/or
idem. blere eyed. narowly. a lytell a syde. to dasyll.

Monoculus lippus contulus petus hebesco

to stutte/or
domme. idem. a stutter. to stamer. a lysper.

Elinguis mutus balbus balbutio blesus

he that hath
to breth: tethe. idem. many thethe. without tethe. chamels.

Dentio dentisco dentosus edentulus effrons

longe corod. defe. halfe defe. flatte. croked.

Flaccidus Auritus surdus surdaster simus aduncus

he that hath
one hande. out of ioynt. maymed. to mayme. he that is maymed.

Mancus luxatus mutilus mutilo mutilatus

he that gooth with he that hath
a grete laugher. idem. knees togyder. fauty legges.

Stàrens Plancus Spleneticus lyenosus comparius baricosus

he that croketh
outwarde with
a cryple. his fete. weyke. to halte. lame.

Loripes et varus vietus claudico claudus

to scratte/or to do ones
to scrape. to rubbe. to clawe. to ytche. to defyle casement.

Scalpo frico scabo prurio confricio caco

idem. to farte. to stynke. to shyte. to pysse.

Et stercus facio/pedo feteo cunio mingo

an elfe or a dwarfe. idem. a lytell one. idem. a dwarfe

Pomilio homulus pusillus homuntio nanus

hyc or tall. idem. propre. upryght. lowe or shorte.

Longus procerus elegans rectus breuis altus

brode. farte. thycke or cosly. farte. lene.

Latus & abelus crassus pinguis macilentus

clunged or grait. small. cosly. to be lene/or wape lene.

Strigosus gracilis corpulentusq; macesco

fatnesse. lene. leneneste. grosse or cosly. sharpe.

Pinguitudo macer macies carnosus acutus

slowe or dull. idem. idem. a longe taryer. slowe. dull.

Segnis iners tardus cessabundus piger ebes.

De morbis.

to be seke of the axes. to be seke of the axes. a spece of the axes agne.

Febris febricito febricula febris acuta

tercyan feuers. quartayne feuers. palsey. a byle.

Tectiana simull quartana paralisus bicus

the goute in the handes. the dropsey. the pestylence. idem.

Chiragra intercus et pestilentia pestis

he that hath the frenesey euery the goute in

ahe goute. the frenesey. moneth. the fete. a dyscase.

Arthesis frenesis lunaticus podagra morbus

the kynges euyll. the dropsey. the wylde fyre. lepre. morbus est commun perpetuum afferens.

Aurigo hydropisis/sacer ignis/lepra veternum

consum- the hawe the blody throwes or gnawes

peyon. the quynche. in the eye. mensyn. in the bely.

Tabes angina unguis dysenteria tormen

payne or ake

swonynge. yeskynge. the scabbe. ache. a trauche guyll he.

Synanche oscedo scabies dolor extasis angor

the swenynge in the heed. the crampe. a scall. heuynesse. ytchynge.

Vertigo spasmus porrigo grauedo pruritus

a tynge a whele. worme. a welke. the swynes pockes. canker.

Postula serpigo papula scrophula cancer

Jugulararius. the pestylence. Articularis. the goute. Regius (the kynges euyll) caducus/comitialis/epilenticus (the fallyng euyll.)

Suppuro (to bothe.

Intertrigo eſt morbus in fiſſura pedis (bõgyngue) Corrigia eſt morbus pecoris cum tergus a coſtis deduci non poteſt.

a pocks. a water wele. a warte the whyte flawe wormes in the bely.

Struma pterigium veruca rediuia lumbrix

qñ urine ſtillabonestymes. tũ emittitur. the ſtranguylyon. ſtone.

Hernia ſubſtillium ſtranguria/calculus alui

he that is boũ- de in the bely. he that hath the flyxe.

idem. idem. the flyxe.

Fluxus profluuium ſtipatus fœtiol uſq;

morbus ex la- a vomyt/or
chryma oculi. a ſpewynge. frekyls a vomyt. an angnayle.

Epiphora vomitus lentigo vomitio clauus

emetodes. out of ioynt. wrenched. ſauce flemed.

Ficus luxatus diſtortus cada neroſus

he that can ſcarſely
boyſten. full of blaynes. take his brethe.

Verminculus.

Hernioſus ſtrumoſus quoq; ſuſpirioſus

a deed body
a kybe. or a carkas. a vounde. idem. dyſeaſed or ſeke.

Pernio cadauer vulnus vulnuſculum egrotus

mattre
whã it is
conſumed. mattre. wheled. rypynge. ſekeneſſe.

Exhauſtus ſanies pus ſuppuratio languor

Vlcera. to be in a cõ- to brenne
to ete to moche. to ete out. ſumpcyõ. to be ſeke. to ſmarte.

Crapulor eredo tabeſco langueo flagro

to tere/or to be rawe/
trouble. or to rancle. ſpiede. to rype. to rote.

Liuidus. Liueo.

Crucio crudeſco ſerpo ſuppuro putreſco

to greue/or
to brenne. to ſwell to greue. to cut away. to hele idam. idem.

Uro tumet ango reſeco curo ſano mederi

a ſurgyan. a phyſicyan. a ſurgian. phyſyke.

Aliptes medicus chirurgus/ars medicine

oyntment. to anoynte ſalue. to anoynte idem.

Unguentum inungo paſtillus allino lino

to lye in
a ſercher. oyntment. healyuge a plaſtre.

Catapotia (pyllulles) Malagma (a plaſter.

Specillum emplaſtro curatio cũ cataplaſma

medycyn. an oyntment. a medycyn. a tonte.

Medela emplaſtrum medicamen et pedicillum

De nominibus cognationis.

kynsmen.

Sanguinie coniuncti nobis consanguinei sunt

a fader. idem. a moder. idem chyldren.

Genitor atq; pater mater genitrix liberiq;

a sone. a chylde or ysshe. idem. a doughter. idem. a syster.

Filius ac soboles proles filia nata soror

ewynnes. a broder. ex eodem utero. idem.

Gemelli frater germanus ac uterinus:

an uncle by the fadres syde. sororis patris. an aunte. sororis matris. an aunte. frater matris. an uncle. a graund fader.

Patruus ac amita matertera auunculus auus

a grete graūd fader. a grete graūd moder.

a graūdsone. a neuewe. pater aui. mater auie. a nese.

Auia siue nepos proauus proauia neptis

thy graūd fadres doughter. thy graūd modres sone. a nese. a neuewes sone.

Proneptis pronepos abauus abauia abneptis

Abnepos atauus ataua atneptis atnepos atauusq;

Tritania tritauus ttinepos coniunge trineptis

myn auntes sone. myn eames sone. q ex sorore & fratre propagatur.

Et consobrinus patruelis ac amitinus

a kynsman/or a cousyn man. a kynsman. a kynswoman. a kynsman.

Gentilis necessarius cognata tribulis.

De nominibus affinitatis.

a fader in lawe. a moder in lawe. doughter in lawe. a sone in lawe. a syster in lawe.

Est socer affinis socrus nurus gener et glos

a stepfader. a stepmoder. a broder. ter. a stepdough= a stepsone.

Uictricus nouerca leuir priuigna priuignus

Magna socrus/ socer magnus/ progenieq; pronurus

a kynrede. idem. alyaunce. kynrede. idem.

Familia genus affinitas cognatio tribus

a chylde. a kynred. ofspryngе. ysshe or stocke.

Progenies stirps propago prosapia gradus

wedlocke. to be wedded. wedlocke. handfastyng. syngle.

Coniugium nubo connubium sponsalia celebs

the husbande.

or the wyfe. a housbande. a wyfe. a housbande. a wyfe.

Conunx uir sponsus sponsa maritus & uxor

Subditus/ suppositus/ adulterinus/ adoptiuus/ unicus/ primogenitus/ posthumus.

Cognatus.

able to be
vnmaryed. maryed wedded. idē.

Innuptus nubilis vxorat⁹ maritatus

Innup tle. Pronubus. whose wyfe is his mayster. a queen.

Uxorius pronuba meretricula adultera pellex

a lemman.

Concubina stuprum incestus adulteriaq;

to take a woman agaynst her wyll. to dekyle. idē. idem. to go abous queens.

Repudio rapio vitio violo stupro scortor

De corporis ornatu:

a garment or apparayle. idem. idem. idem.

Ornatus indumentum vestitus amictus.

idem. idem. idem.

Amiculum apparatus ✠ vestis idem

the typ of the cappe. balamē capitꝫ. a hatte.

Insta caput gestat: aper calyptra galeus

a cap or a bonet. a hatte. a hode or a cap. idem.

Byretum pileus cucullus capitiumq;

a short gowne. a lōge gowne. idem.

a gowne. toga. toga. toga. toga.

Toga subducta curtata dimissa alaris

a syngle gowne. a furde gowne. a lyned gowne.

toga. toga. toga. a gowne a cloke.

Simplex pellita duplicata palium chlamys

a bosom or lynynge. full of a playte. playtes a playte. idem.

Duplicatura sinus sinuosus plica rugaq;

a purfle or a hemme. a color. idē or fimbria. or hoke. purfle. idem.

Fasciola. **Fimbria collare simul sistita fascia limbus**

a cloute or a ragge. idem. a tayle of a garment.

Peniculus peniculum peniculamentum

Penicillus. Penicillum a doublet. idem. a cote. a petecote.

Diplois indusium iungas tunicam tunicellam

a slone. a cloke. a sloppe. a cloke with a hode.

Manica bardiatus epitogium bardocucullus

a taket. a sheete. a glouc. a sherte. a gyrdle.

Tunicula interula chirotheca subucula cinctus

idem. a purſe. idem. a gyrdle. idem.

Cingulum crumena marſupium zonula zona

to lace/or to gyrde. a tuckynge gyrdle or lace. to lace togyder. to vnlace.

Fibulor et fibula confibulor refibulorq;

ſhorte hoſes. longe hoſes

Curtata calige cincturales quoq; longe

a garter. a breche. idem. idem.

Subligar et bracce ſubligaculum femorale.

a lace. a poynt. a latchet. a pynſon.

Chordula cũ ligula corrigia calceoluſq; Bombicinea. Coriacea.

a ſho. a ſlypper. a buſkyn. a bote. a ſocke.

Calceus et crepida cothurnus et ocrea ſoccus.

a ſtomacher. a pynne. a tache. a nedle.

Faſcia pectoralis/acicula ſpinterꝫ acus

a frontelet a call. a peyre of burlettes. a call. idem qđ mitra.

Mundus reticulum mitrum crinale mitella.

a fyllet. a kercher. idem. an. apron. idem.

Uitta/rica/ricula/ventrale/velum gremiale.

a rynge. a broche. ornamentũ colli. a ſygnet. an agnus dei. ony thynge that hangeth at ones ere

Anulus armilla monile ſigillum inauri s

a napkyn. idem. a pyncaſe.

Sudarium ſudariolum/acicularia theca.

De cubiculo et per tinentibus.

a chambre. a weddynge chambre. an inner chambre. idem.

Cubiculum thalamus ſimul et penetrale penates

a bedde borde. a fore of a ſtole or of a bedde/or of ony other thynge. a bedde. a bedde. to make. to dreſſe or to make ye gaye. a bedde.

Sponda torus fultrum lectus ſterno orno cubile.

a ſtrawe. a ſhete. a blanketh lodix. a couerlet.

Stramentum lodix linea/vel lanea toral

a feder bedde. a matters. culcitra. culcitra. a matte. idem.

Culcitra plumea/lanea/floccea/ſtorea/matta

a pylowe. the clothes that is on the bedde. a bolſter. a tyke. a caſe or beddynge. flocci torſoris.

Puluinar ſtragulum cervical theca tumentum.

Plumarium. Plumaris. Culcitra. Plumacile. Pului⁹ et pului nar interdum confunduntur.

a curtayne/or the han-
bite tonal. a tessoure. gynge of a bedde. idem.

Cento canopeum peristroma peripetasmā

a cofer or cistula
a kocer. a cheste. a cofer idem. idem. idem.

Materis. (a male) **Scriniolum scrinium cistella arca arcula cista**

a benche. a stole. a pyspot. idem. a pycty.

Scānum scabellū matula matella latrina.

a comyn a glasse
kyege. a bunshe a combe. to loke in. a locke. a key.

Ostiolum. Postica In plurali fenestre specularesq; translucide. **Fozica verriculū pecten speculū sera clauis**

a dore. a latesse. a barre. a wyndowe. a glasse.

Ostium cancelli pessulum fenestra vitrumq;.

a flynt
a matche. stone. a bore. a candell. idem.

Sulphurata siler pyris candela lucerna.

a candelstycke. a lampe. a taper. a lanterne. talowe.

Candelabzū lychnus cereus laterna seuumq;

a torche. the smoke. a lampe. the weke. lyght.

Funale nebuly lampas et lychnium ✠ lux

to vnfolde
or to laye
a presse. a wardroper. a brode. to folde. to bunshe.

Vestiarium vestispicus explico complico verro

a courte. idem. a hall in heyght. a hall.

Interdū pro triclineo sumuntur. **Atrium ac aula cenaculum triclinium q;**

a conveyer idem.

Hinc et atrialis simul aulicus esse feruntur

the hangynge
a parler. a carpet a cupborde. a carpet. of the hall.

Conclaue tapes abacus tapetum aulea

est fenestra in sum a wyndynge.
a galery mitate domus. a poyche. stayze a grece.

Vestibulum spacium inter viam et edes. **Pergulum transeenne podium cū coclea gradus.**

De mensa et attinentibus.

a table. a trestle. a chayre. a quysshyne. a borde clothe. idem.

Mensa tripos cathedza puluinus mappula mappa

a towell. a nepkyn. a lauer. a balyn.

Mantile mantiliolum gutturnium labzum

a balyn. for
the handes. salte. seller. a spone. a dysshe.

Salinum sal salinum cochlearq; catinus

a dysshe. a lancer. a dysshe. a charger. a trencher. a platter.
Discus acetabulum patina lanx quadra paropsis
a dysshe berer. a berer of mete. a kerner. to kerue. a kerner.
Discifer et dapifer structor struo chironomusq̃
a sewer. a seruant. the marshall of the hall.
Ciborum appositor minister et architriclinus
a pantry. a buttery cella. a celleret.
Cella penaria ceruisiaria cellariusq̃
a butler. a spence. a celler. a wyne celler.
Promus penarium cellarium ac apotheca
to drawe out a tonne a barell. a lome.
Promo depromo dolium cadus amphora vinum
a pype. a tonnell a botell. a spygot.
Doliolum infundibulum obba clepsidra potus
eyer or soure. to waxe soure. eyer or sharpe. soure.
Acidus acesco simull acetosus acerbus
dregges. the groundes. to renne a botell. out. to renne cuer. yest.
Fex crassamentum vter perfluo transfluo spuma
a tankerde or a potte. a standyngflatte pece. ge pece. idem. a crowne.
Cantharus et patera crater cratera corona
a cuppe. idem. idem. a couer. a crom.
Poculum et cyathus scyphus operculũ mica
a parynge. a cuppe. broken mete. a melle. a gobbet or a pece
Putamen crustum fragmentũ fercula frustum.
a lytell pyce. a morsell. idem. a lepe or basket. a hamper.
Frustulum bolus buccella sporta canistrum
a gloton. idem. idem. a grete eter idem. idem. idem.
Epulo manduco comedo edax helluo urco
is qui frequentius bibit. a grete drynker. well manerde. dylygent. seruyable or
Bibaculus bibax morigerusq̃
a dyner. idem. to bydde. a bydder.
Prandium prandiolum inuito ientaculumq̃
a feest. idem a supper. idem. cibus huius diei.
Epulum conuiuium cum cenula cena dieta

Oues (rounde trenchers)

Amphorarius. (an ale berer) Cerusia.

Nigrum/subnigrum/creticum. dulce/rutilum/timiscum. Lupulentus. Lutulentus. Feculentus. (muddie ale)

Amarus (bytter Callamen. (grundes)

Lignens/fictilis/stanneus.

Pocillum/cratella. Lura the mouthe) Obturo. Obturamentum panis/salis/arcus.

Desporus.

deynty
deyntyes mouthed. idem. deyntynesse/or swete morsels.

Lauticie lautus delicatus delicieqz

to make a feest. to soupe or
or to bydde to to make .i. sepe ce- to haue a
a feest. to fare. a feest. nare. souper.

Obsonor epulor conuiuo cenito ceno

to dyne/or to
haue a dyner. to swalowe. to glutte. to deuoure. to chawe.

Prandeo deglutio ingurgito deuoro mando

to ete. idem idem to reuell. to drynke. to sypp.

Manduco vescor comedo poto bibo potisso

to take a taste to spende in ry-
to one. to lycke. ot or welfare. to lycke.

Propino lambo ligurio absorbeo lingo

peper. gynger. saffron. suger. cynamon.

Piper zinziberum crocū sucarū cynamomū.

De coquina et appendentibus.

an open
a coke. a kytchen. a yonge coke a kytchen. cokery.

Coquus coquina coquulus culina popina

a berer of
water. a synke or a gutter. idem. idem.

Lixa lauatrina aquariolū aquariumqz

a tumell of a
a mantell tree. a somneys chymney. a herth. fyre.

Caminus fornax insumibulum focus ignis.

Scintillo/as. to sparkel

a sparcle a brounde a bronde that
the flamme. smoke. sote. that is out. that is out. is on fyre.

Flamma fumus fuligo fauilla titio torris

a lytell a sparke a cole.
bronde. with fyre. a bronde of fyre. a deed cole. asshes.

Facula scintilla far pruna carbo cinis

wood or a tree
that is fallen. a stycke an candyron. a shyp. a payre of tonges.

Lignum lignicul hipopygium assula forceps

a peyre of
belowes. a fyre forke. idem. broken wood.

Follis furciola rota bulum quisquilieqz

a potte. a candron. a ketell. a posnet. a spytte.

Olla caldarium cacabus simull ollula veru

a laddell. a caudron. a panne. a skyllet a caudron.

Coclear ahenum patella patellula lebes.

a pot stycke/or a thynge to
a lace. store with. a frienge pan. a gyrdyron.

Equinarium.

Ligula tudiculus frixorium craticulaq;

Lingula.

a fleshe hoke. a fryenge panne. a chafynge dysshe. a brandyron. a potte

Fuscina sartago foculus ⁊ citrapus ansa.

a boket. a bater potte. a boket. a dytche. a lytell dytche. a ryuer.

Haustrum vena situla lacuna lacunula riuus

Lama (a pode) Sorbitio agnina/bitulina/bouina/hedulina porcina/bouina.

a welle spryngе. a condyt. a lytell spoute. vnde manat aqua. the pype of the condyt. idem.

Fons aqueductus symphũculus fistula tubus

a stondynge water. a fysshe poole. a fysshe welle. a maker of welles water.

Stagnum piscina puteus putearius aqua

potage without herbes. idem. wortes. a suppynge. meet.

Jus olus intrita sorbitinucula cibus

iuncketes

a morter. a pestell. battre. ordeyntes. flesshe.

Mortarium pistillum puls bellaria caro

a chese cake. a custarde. a fruyter. a pye. a fruyter.

Artotheca arthogala frictilla artocrea fuca.

a pasty. a pappe. a pancake a wafer.

Pastillus pappa artholaganus nebulaq;

a podynge. idem. idem. a lyuerynge podynge.

Farcimen farcimẽtum fartumq; tomaclũ

salt mete a flytche of bakon. or sauce hocum. larde.

a sausege. a trype.

Botulus omasum petaso succidia lardum:

Hec mmria. anglice (bryne) Petasualus.

a larderhouse. to salte. a saltynge. a rofe of bakon or befe.

Lardarium salio sallura carnariumq;

a gommon of bakon. a pestell of porke. brawne.

Posterior perna/anterior: et aprinus

a necke. a loyne. a buttocke. a breste. a sholder.

Ceruix et lumbus clunis pectusculũ armus

a selyce or a steke. colop. brewes.

Offula ofella petasonea/offa adipata.

a grater. poudre. idem. a droppe. drepynge.

Scobina scobis puluiscul⁹ stilla liquamen

to crome in. to braye. to grate. to hacke or choppe. to frye.

Secito(to myte)
Transfluo(to renne ouer.
Perfluo(to renne out.

Intero contundo scobino sectito frigo

to fyll to claryfye. to stere. to sethe. idem. idem.

Infertio eliquo agito coquo percoquo elixo

to scomme. a pot bothe. idem. to ordeyn. to sethe. to clense.

Despumo ebullit ferbet paro estuo purgo.

Columella.

to drawe. to pluckc out bones. to scale to scalde. to pluche.

Euiscero exosso disquamo deglabro deplumo.

¶ De pistrino et eius armis:

a myll a mylner. water.

Est molendinū et molendinarius amnis

a damme. a water myll. a wynde myll. a hors myll. to grynde.

Alueus aquemola ventimola equimola molo

a myllstone. a sacke. a bagge. a querne.

Molaris saccus sacculus/mola trusatilisq;

a baker. a bake hous. a baker a woman baker. brede.

Pistor pistrinum panifex panifica panis

Pistrilla.
Recens/ vetustus/ mucidus. Mucor. mucesco.

brede bakynge/or to bake. the bakers crafte. a cyue. a here cyue.

Pinso panificium cribrum succerniculumq;

a tynge cyue. a ringer. a bulter.

Incerniculū excussoriū pollenariumq;

to bulte. to cyfte. bulted. to knede. the fynest floure of mele

Secerno cribro sucretus subigo pollis

a knedynge floure dough/or lynyn. throughe. to lenyn. knoden.

Fermentum subactorium fermento subactus

a moldynge

barme. mele. to molde. borde. paste.

Furfur farina condipso cotabula pasta

the colerake. an ouen the ouen. the fourneys. to bake. baken.

Rotabulū clibanus furnus fornax coquo cōctus

¶ De nūmulario/ aurifice fabro/ ferrario/ plūbario et sementario.

a coyner of money. idem. emplor pecuniarius.

Pecunie excussor nūmularius trapezita

he that kepeth the chaunge. well monyed. the pryute. the mynt. money.

Campsor nūmatus numisma formula nūmus

yll or counterfet. clyppod. yll coper vnder.

Adulterinus tonsus malus ⁊ suberatus

to dryue a brode. to coyne. to put awaye. to chaūge. idem.

Procudo excudo emitto cambio muto

to make to-
to refuse. idem. to forgete. per vnder.

Refuto renuo adultero siue subero

the goldsmythes
the goldsmyth. syluer. golde. shoppe.

Aurifex argentum aurum simull aurificina

the golde
.i. de auro. mynte gylted. a plate. to gylte.

Aureus auraria deauratus bractea inauro

yron. a smyth. a stedy. a fyle. the tonges.

Ferrum/ferrarius faber/incus et lima forceps.

a sparcle of
the rust of yron. a gadde. of stele. hote yron. a pece.

Ferrugo/nucleus ferri/ stricturaq; massa

a gryndynge.
a hamer a locker. stone stele.

Malleus claustrarius/aquaria cos/quoq; calibs

to welde. to be hote. to stryke. to sharpe. to tempre. to fyle.

Molleo candesco ferio acuo tempero limo:

the bell founder a thynker.
a brasyer. fusor. aerarius.

Fusor aerarius campanarius quoq; sarctor

de stanno. de aere. brasse. tynne. molten. to melte.

Stanneus aeneus aes stannum conflatile conflo

to hete/or
a forneys. to brase. brased. hoted. to caste.

Fornax obero oberatus fusile fundo

a plommer. lede. a webbe of lede. to lede.

Plumbarius plumbum/sic plumbea lamina/plumbo:

the dosse
of me-
for the soudre. talles. ledynge mynge. foditur.

Ferrumen scorea plumbatio spuma fodina

Aurifergimen ea wedges of golde.

Clauicularius.

Aes ductile.

Aliter dictus
Curario /argen-
tario/erario / fer
rario.

quycksyluer. mastlen. to sondre. coper.

Argentum viuum/electrum ferrumino cuprum

an erthen potsherde. a potter. to make.

Glutino (glute-
ner)

Testa figulina figulus cum fictile fingo

he that heweth he that heweth sto-
morter. the stone. the mason. nes out of a quarry.

Cementum latomus cementarius lapicida

to rygge out. to hewe. to graue. to dygge. to hewe. to square.

Fellon.

Effodio cedo sculpo excido dolo quadro

a trucll. the plūmet. a lyne. a rule. idem.

Trulla perpendiculum linea cum regula norma

syment. sonde. chalke. lyme. whytelymynge.

Ferrumen sabulum creta calxs albariumq;

pargerynge. playster. a playsterer. to playstre to whyte lyme

Cementarium.
Ferrumen.

Tectorium gypsum gypsator gypso dealbo

to parget. to sclare. tyled. pauyment.

Liuo.

Illino tegulo/tessela tumpauimentum

the creest/or
brycke. a wall of brycke. gutter stone.

Thesselle mar-
more/ pauynge
stones.
Tegulator

Coctilis est later/pila/murus tessela imbrex

to make. idem. idem. a pauyment.

Pauio/sterno viam/munior: venit hinc via strata:

De fabro lignario et eius armis

Materia.

a carpenter. a tymbre.

Lignarius faber/architector materiesq;
Materiarius hinc contignariusq; fabrilis

an augur or a lytell augur a lytell
an addys. a wymble. or a perser addys. a sawe.

Terebellum
Dola (to chyp)

Ascia cum terebro terebellum asciola sarra

diminutiuum.
a handsawe. a twybyt. a brodeaxe. um. an axe.

Sarrula bipennis dolabrum dolabella securis

a squyre. a chesyll. a beme. an hatchet. anpost.

Amussis celtis trabs securicula postis

a rabotynge. a rafter/or
a shyngeles. a sparre. of a borde. a sparre.

Scandula cum tignus subscus suggrunda tigillus

a ioyned
lacer idem. a barre. a lytell borde. a borde.

Troclea trochalium clatrus asserculus assis

a ioynynge a barre/or
ioynt. of bordes. a lener. to ioyne.

Commiſſura coaſſatio bectiſq; coaſſo

a pynne/or to nayle togy- to pyn/or
a lytell pynne a nayle. der/or pynne. to nayle. to dryue out.

Clauiculus clauus conclauo clauo retundo

a betyll.
a lytell betyll ſawe duſt. ligneus. to dryue. to knocke.

Ligneus malleolus ſcobs malleus adigo tundo.

eaſy to
cleue. full of knottes. awedge. yll to cleue. wood.

Fiſſile clauoſum cuneus/male fiſſile lignum.

the rotynes/or a chyne/or
chopped. oſynge of a tree. a ſclycer.

Rimoſus caries carioſus rimula rima

a werke a fote/or
to drawe. alyne. acompaſſe. houſe pygype.

Ducere ſic lineam cum circino fabrica fultrum

to plucke
to vnderſet. to cleue. to hewe. to frame to buylde. downe. to buylde.

Fultro fundo dolo fabrico ertruo diruo condo

to bore
to frame. to lyny. to bore. thrugh. to ſawe. to bore.

Contiguo lineo foro perforo ſarro terebro

a turner/or
a kerner. turners crafte.

Toreutes ſculptor toreutice ſculptile tornus

turned. a playne baſcula. to turne.

Tornatile leuiga torium toreumata torno

ſignum quo baſa a ſpokeſhaue/
imprimuntur. .i. malleus. chauynges or a plane.

Tudicula tutides ramentum radula planum

wrethen. ſmothe. rounde. holowe. us.

Tortile lene teres conuexum concauum. curuum.

to caſte or to
a houpe. a couper. to plane. to ſhaue. wrenche to plane.

Circulus vietor leuigo rado torqueo plano

De lanificio texta tore fullone et infectore.

a fleſe. .i. lana. refuſed wol. woll. wolled

Vellus lanitium ſucida lana lanatus

a clothe
a locke. maker. a draper. a furryer. a ſkynne.

Villus lanarius pannarius pellio pellis

Voca, ſan. C.ij

Tornator. anaglyptes. a kener) anaglypta baſa ſculpta. Anaglyptice ars ſculpendi.

Tudiculo (to macke)

Rectum. Varium.

weyghtes. a cloth madyng. a whele. a whele. a ſpyndell.

Pertebzum. **Penſa lanificium verticillum rota fuſus**

a botum.

a clewe. a lytell botum. hoc um. a knytter. knytted. to knytte.

Glomus cum glomulo gloma nertrix nexile necto

to carde. to grece. to ſpynne. to tele. to ſpyn. to wynde. to carde.

Carminoz vngo filo carpo neo glomero pecto

a weuers.

a weuer. a wayngo. ſhoppe. wouen. a webbe.

Textoz textura textrina textile tela.

a thzum/oz

mulier. the woſe.. a thzede. the warpe. the ſhuttell.

Textrix ſubtemen licium cū ſtamine pecten

the beame. clothe. to thycke. to bzake.

Filum diſtinguens diurnū opus. **Fozago liciatozium pannus ſtipo rumpo**

to knytte. to thycke. to weue. idem. to buweue.

Connecto filum denſo ozdioz texo texo

a dreſſer of wollen

garmentes a fuller. fullers craſte. a teyſeyll.

Interpolatoz fullo ars fullonia gnaphus

a ſhere mannes ſhere

the ſheue flockes. a flocke. to ſcoure. to ſhere. fullonia..

Tomentum floccus interpoloz tondeo forfex

a ſhere man. ſhorne. to bylynge yrons.

Tonſoz pannarius/ tonſus fullonia forceps

to coloure/

or to dey. idem. a colour. a deyr. to colour.

Inficio tingo coloz infectoz̄q; colozo

whyte niuis coloz. whyte. pike. browne.

Candidus et niueus albus piceus quoq; fuſcus

blacke. idem. idem. ruſſet. reed. idem.

Niger ater pullus ferrugineus rubza ruſus

roſe colour/or

ſanguyne. crymſyne. ſcarlet. purple

Sanguineus roſeus oſtrineus purpureuſq;

ſomwhat

yelowe. idem. yelowe. croci coloz. yelowe.

Luteolus flauus rutilus croceus quoq; fuluus

grey gryſell.

ſad tenny. idem. blewe. melis coloz.

Rauus rauescellus iacintinuſq; melinus

marble colour. dun gray.

or gray. idem idem. us. whyte dun.

Ceruleus glaucus celius cineria guluus

greene. idem. violet somwhat blacke.
Prasinus viridus violatius atq; nigellus

many colours. Diuerse colours. chaungeable. Cignus.
Aqueus multicolor varicolor versiculorq;

naturall
dolke bryght darke or sadde. sported. colour.
Obtusus lucidus obscurus sparga natiuus

De sutore vestiario et variis opificibus.

a tayler. a hoyer. to shape.
Vestiarius ac sutor caligarius apto

to sowe
to sowe to. agayne. to lagge. to ryppe. to cutte.
Assuo cum resuo lacino dissuo scindo

a threde. a cuttynge/or
hocum. a botum sheres. a nedle. sherynges. hery or rough.
Fila glomus forfex acus scissura pilosus

hocum. a patche. a ragged. a ragge. ragged.
Assumenta lacer lucinia lacinosus

course/t hycke
course. thycke or grosse. thynne. fyne.
Pannosus densis crassus rarus tenuisq;

a maker of
a morser. lynen. a shepster. a spynner.
Lintearius linarius sutrix quoq; netrix

a nedle/or
hydes. flexe. hempe the pyll. idem. a dystaffe. thebuns.
Stupa linum canabis corium corter colus acus

to plucke by. to water. to hekell. to pyll to rene or pounde.
Extirpo macero depecto excortico tundo

to drawe. bis tortum.
to browdre. tweyned threde the threde. twysted.
Effilo filum contortum duco retortum

a cordyner. a cobler. a nayle.
Sutor seu sarctor calcearius subugulaq; Sutores.

a cordyners a hy- shomakers a nyncle.
sewed. sheppe. stell. crafte. nun.
Sutile sutrina ceta ars sutoria fila

a shoynge
to sowe. a seme. horne.
Subulo sutura cornu calcearium q;

blechynge. swynes grece. a shlypper maker.
Attramentum armigia crepidarius acus

Scolare sutorium. piscatorium

to hylde. raws lether. to dyette. to shame or to comb.

Excorio crudum corium concinno scalpo

Excorgoro.

a bempynge.
knyfe. a whyte tawer. a tanner. a hyde. whyte lether.

Scalpum allutarius coriarius tergus aluta

a sadler. a glouer.

Ephippiarius ac chirothecarius adde.

a berbers
a barber shoppe. a raloure a houe.

Tonsor tonstrina nouacula/tonsoria cos.

a groser. a capper a potycary.

Aromatarius birretarius pharmacopola

a cutler. a bowyer. a hony man

Cultellarius arcuarius mellariusq.

he that sel-
idem. let herbes. a bytayler.

Mellisso ac olitor cupedinarius adde.

Cerusiatrix/piscarum/frumentarum/lactariū boaria/porcariū plurium.

a fysshe
a fysshyer a bocher. catcher. a brewer.

Piscarius laneus piscator cerusiator

the forc man
of the shoppe. crafty men. idem. a pedler a byer

Institor artifices opifex circuitor emptor

a marchaunt. ware or marchaundyse a bourhe.

Mercator merces mercatus statio forum

he that kepeth
a werke hous the shoppe. a shope the shamels

Officina tabernarius taberna macellum.

an ymage
a kerner a peynter maker. a boke seller.

Celator pictor statuarius bibliopola

a seruener. a glasyer. a peynter or a seruener.

Bibliographus vitriarius librariusq

a table. idem. a rolle. a quayre. a boke.

Inder registrum rotula quaternio liber

diminutiuum. a boke. diminutiuum diminutiuum.

Aliquando dicitur (a littre)

Libellus coder codiculus ac codicillus

a bolume. perchement. idem. a lytell lefe.

Volumen pergamenum membrana pagella

a lefe. idem. a roll. a lefe. a shete. a paper.

Scriptorium/bibliotheca/emporetium/aligrium.

Pagina charta scheda folium phylura papyrus

a bylle./or
a lettre. a lettre. an obligacyon. an indenture. a tytle

Schedula literule chirographum syngraphum aper.

the poyntell. a payre of
a lettre a penne. or coracte. a quyll. the pumystone. tables
Litera penna stylus calamus punex pugillares
a deske or
a penne knyfe lettran ynke bermelyon
Scapellum pluteus atramentum miniumq;
an ynke horne. a penner.
Atramentarium cornu/theca pennariaq;
a payre of spectacles. study. to sele. a sygner.
Conspicilium medutullium signo sigillum
an ymage. idem idem. a wrytynge. a note.
Simulachrum effigies statua preceptio nota
to wryte or to wryte out to drawe or
to kerue. to entytell. or after/ idem. shewe
Exaro inscribo transcribo exscribo describo
to blotte. to strike out. idem to blynde to tourne
Oblino cancello depono oblitero euoluo
to polysshe. to do out. to forgete to lerne. to note. to bere awaye.
Polio interlino dediſco diſco amicto ediſco.

Scriptio / scriptiuncula / notatio/ notatiuncula / præceptiuncula Ludus/ schola/ discolus / discipulus / scolasticus/ condiscipulus/ præceptor / hypodidascolus

De agricola et agricolatione.

a huysbande hous
a grounde or a huſbande in the countre or grounde in
the coūtre. man. a manor place. huysbandrye. the countre.
Rus ager agricola villa agricolatio fundus
he that hath the rule of huysbandrye. a plowman. a carter. a tyllman.
Villicus economus et arator auriga colonus
a wayneman. a carter idem.
Plaustrarius veredarius carrucariusq;
quatuor equis diminutiuum
vecte. a carte a wayne hoc ium. carri genus
Quadriga carrus plaustrum plaustella verede
duobus the lomors or
a carte eqs vecte. trib⁹. the rayne a slede
Carruca bige trige epiredia traha
a dungs carte. a barowe. a spoke. a whele. the carte rowe
Veles vehiculum radius rota orbita canthus
the naffstocke axyll tre. the gadde. the whippe
Iugum umbelicus aris stimulus flicticaq;
to tourne or
a rayne a halter. to rayne. to halter
Dicq; retinaculum capistrum flecto capistror

Carri genus.

Vehicula inter dum sumitur pro carro.

to dryue a
pace or faste. to call vpon. to pycke. idem idem to call vpon

Incitat instigat stimulat cogit vrget et instat

to dryue. idem to lode. to dryue. to carye to vnlade.

Vinat agit onerat agitat vehit eroneratq̃

a plough a plough beme. the culter. in quo figitur vomer. a capyll. the plough typ. lignũ

Aratrum buris culter dentale caballus

a plough quo temo iugi staffe. annectitur. a reyne. handle. a yoke. a share. the plough tree.

Rula cohum temo stiua iugũ vomer/auris aratri.

a harowe a harowe a wedynge pynne. a roller/or hoke. a rammer

Pecten dentatus stilus runcina cylindrus

hydell. a sedelepe a forcwe.

Virgea siccrates fiscella satorja sulcus.

a clotte. a balke. idem. an acre halfe an acre. a felde.

Compascuus comyn pasture
Ager restibilis (that berethe eny yere)

Gleba lyra porca iugerum semiiugera campus

a londe. idem. a forlonge. um. a falowe londe

Area et areola stadium rudeta noualis

terra bene preparata. a falowe. a felde tye corne felde.

Veruactum bidens ager et restibilis aruum

batell
grounde. idē. idem idem. idem harayne. lene. grounde.

Terra solum tellus humus ops sterilis macra pinguis

plentefull/or fruytfull. idem idem. small. poore. rotten.

Fertilis leta ferax gracilis ieiuna putrisq̃

drye. lyght. saddc. moyst. idem sandy.

Sicca leuis solida humida irrigua salebrosa

rawe or wa-
terysshe. grauelly. saddc. grauelly. reedgroũd. myery.

Cruda arenosa grauis ruderata rubrica merga

stony. harayne. cley ground. plentyfull

Sarosa effeta simul argillosa fecunda

to clotte
to wede. to ere. to tourne. to harowe. to breke vp. to tylll. operiri semina.

Runcat arat vertit liro proscindit colit occat

to rwyfa-
to breke vp. to plough. lowe. to stere.

Effringo offringo subigo cum tertio iteroq̃

sede/and se-
to donge to sowe. des tyme. to donge. donge

Stercor or ac sero sementis letificq̃ fimus

to come to come for
Idem. to growe. vp warde. to ete.
Letamen cresco subeo prouenio spico.

De fenificio et instrumentis.

Idom. the latter
a hey mower. hey. a medowe. grasse. hoc em. marh.
Fenifica fenum pratum herba gramina cozdum
Spicilegium Iuspicio, to shaipe.
to cut downe. to mowe. a cock. idem to mowe. to red.
Deseco defalco meta turbo tondere spargo
to reb/or
a creke to tourne. to wyder. hey tyme. a sythe.
Pyramis et verso pera resco fenificium falx
Falcipeliaris a hyl or an hall au de Fenaria, a sythe Arboraria (anhelygonga hyll Limaria a bore hoke) Falcaria cog (a sythe stone)
to make in
a mewer. a hey maker. cockes.
Falcator et fenifer strut in metas/redigitq;
a hoke/or
a rake. a sykle a pyke forke. a sykle. a forke.
Rastrum scirpicula bifurcum fallicula furca

De annona et partinentibus

the blade of porcus gluntus
the corne. the stalke idem. an ere. the huske. an hylsynge
Folliculus calamus culmus spica gluma vagina.
the stele a stobie. sine aristis. a chefe. a handfull.
Arista stipula spica mutica garba maniplus
the huske the space bytwene
of corne. the knotte. idem. the knottes. a floure.
Scapus geniculum nodus internodium et flos
all maner of
the corne. breed corns. corne. idem idem.
Granum frumentum fruges annona segesq;
barley. whete. rye. a codde. a been. a pesen.
Hordeum ac triticum secale siliqua faba pisa
a vetche. a terfytche. a clocle idem otes
Vicia lupinus lolium zizania auena
to shere/or an harnest to cutte
harnest. to rype. man. to bynde. to gader. downe. to grype.
Messe meto messor ligo colligo deseco stringo
to carye in. idem. to repe or mowe. to laye vp.
Inuehit importat/in aceruum construo condo

De triturationc.

to caus. to threshe. wynowe. idem.

Ertero discutio tritauro ventilo euanno

a threshe. chaffe. idem. a flayle.

Tritura tor/acus/palea scuttella flagellum

a lytterell. a basket or

a fanne. idem. a cyne. a besom. a basked. a scottell:

hoc acus aceris Ventilabrum vannus cribrum scopa corbila corbis

a barne. to purney for corne.

Horreum frumentor frumentator acerosus

Frumentatoria (a bagge) a garner. idem. a floure. a heape. a heape. a reke or

Granarium cumera area cumulus et acervus

a kyll house. a scepe. a sesterne to drye. dryed.

Astrina macero sisterna torreo tostus

De partinentibus ad agricolam.

a fetter. a corde. a rope. a ladder. a chayne a wythe

Compes chorda funis scala cathenula restis

a lynke a corde a mattocke. pyckes. a dunge pycke. a borde.

Assula funiculus ligo bidens furcilis assis

Hoc ballum / li. (a pasynge) a shouell. hoc um. a stake. a stake. a pale or a spake hoc um. one pale.

Wallo (to pale) Tribula valla palus sudes bipalia vallus

a threnche. an hegge. mounde. to hedge. a close.

Fossicula sepes munimentum sepio septum

Glandatio pa- scuum ex glã dibus. to mounde. a trenche. a dytche. a pasture. to pasture.

Hunio scrobiculus scrobs pascua pastio pasto

to nourysshe. or

to vere vp to fede idem. to brynge vp. to fede. to dresse.

Depasco opimo sagino alo pabulo curo

to brynge vonge the vttèr

to nourysshe. fouth. fruyte. idem. courte. nourysshed

Qui saginatur Nutrico feto fetus fetura cohors nutricatus

quicq; viuarii. the corpe or a swynes the hogges the swynes

a fedynge place. stye. trough cote

Cum saginario porcile aqualiculus hara.

a mylke. a cowe to set or

ca we house to stall a standerde. a swolowe.

Horda boule stabulo vaccera mamella

to gyue

to sowke to woyne sowne a dey house.

Lacteo depello lacto lactaria cella

De domo lactarea.

to mylke. a payle. idem. a pyelle.

Mulgeo lacteſco mulctrale mulctraꝫ pꝛelum

a bowle. a ſtrayner. a mele a cheſe fat. a cheſe racke.

Sinus colariũm matellio foꝛmula crates

whyte mete. mylke creme. ſoure. butter.

Lacticinia lac lactis flos ſpuma butyꝛum

the sour-
nelle beeſtenynge. wꝛynchynge mylke. cheſe lepe. whey.

Acoꝛ coluſtrum oꝛigala coagulum ſerum

to lette/oꝛ to make oꝛ
to ſtrayne. to tourne. to knede. to pꝛelle.

Pexcoio coagulo ſubigo pꝛemo caſeuſꝫ

hoꝛenes. idem. clenlynelle. idem.

Lanugo ſitus mundicia mundicieſꝫ

a ſtable/oꝛ a
a daughyll. ſtondynge. to ferme. idem.

Eſt ſterquilinium ſtabulum/fimum extraho/purgo

a racke/oꝛ a
maunger. a racke. a ſtable. a hey houſe.

Pꝛeſepium crates pꝛeſepe equile fenile

pꝛouande/oꝛ
harde mete. menged coꝛne. hoꝛſe bꝛede.

Condita cibaria/farrago panis equinus

a bꝛydle a bytynge bꝛy-
a ſadle. oꝛ a bytte. dle oꝛ a bytte. a ſyꝛop. a rayne.

Ephippium frenum lupatum ſcanſile habena.

a packe ſadle
idem a petrall. a croper. oꝛ a panyell.

Loꝛum anteleua cum poſteleua clytella

an hoꝛſe har- the cloth that co-
a gyrth a bernacle. neys. uereth the hoꝛſe. an hoꝛſe combe.

Cingula paſtomis phalare inſtratum ſtrigiliſꝫ

a packe. a fardell. a boget. a male oꝛ a walet. a bogys.

Sarcina ſarcinula manticula mantica bulga

a hoꝛſe ſhoo the breſt
eq[illegible] the paſtures. plates. a hone. a mana. a toppynge.

Solea ſuffragines toꝛi vngula iuba capꝛona.

to ſyt. to lyghtbp. to deſcende downe. to gall. to lyght on.

Inſideo aſcendo deſcendo exulcero ſcando

to wynche agay-
to neſe. to curry. to walke. to ryde. neſ/oꝛ to kyke. to ſpurge.

Hinnio ſtringo agito equito recalcitro pugno.

Sin[illegible] a boſom} corripit penul

Pinguis bonye cheſe} Mollis (ſofte cheſe) Viridis greene cheſe Tener (newe cheſe) Aridus dꝛye cheſe} Fiſtulo-ſus ful of eyes{ Crudus / whey/ Vetuſtus. Ro-cens. Albus. Faſciculus/a bo-tell. Subſtratus/a lyttre/ Loꝛa ſcanſilaris ſtꝛopleberg.

a wynchynge a horſe
horſe to tourne. tamer. to tame. to trotte. to amble.

Calcar(a ſpur) Sternax flecto equiſo domo ſuccuſſo voluto

an ambler. idem. a trotter.

Gradarius volutarius ſuccuſſariuſq;

idem. idem. trottynge.

Succuſſor ſuccuſſator ſuccuſſatioq;

De beluis.

a colte. a horſe an aſſe. a nagge. a mere. a geldyng. a mule.

Pullus equus aſinus equuleus equa ſpado mulus

a genet of

a geldynge. a courſer. a wylde aſſe. ſpayns. a yonge aſſe.

Canterius ſonipes onager aſturco aſellus

a bull or an oxe or

an oxe. a cowe a calfe. a cowe. a heyfer. a bullocke.

Taurus bos vitulus vaccaq; iuuenca iuuencus

a tame beaſt. a pygge a hogge. a gybbe. a ſowe idem.

Aper/a wylde boore. Verrus porcellus porcus porca ta ſcropha ſus

a tup or

a lambe. a ſhepe a ram. a belweder. a kydde.

Ouis reicula. angl/a cul'er. Aries mitulus id eſt ſine cornibus. Agnus ouis aries vellus lectarius hedus.

a lytell goote. a goote idem. femina.

Capreolus caper hyrcus cum capra capella.

ex lupo

a whelpe. idem. idem. et cane.

Leporarius. adoriſequus venaticus. moloſus villaticus pecuarius. gregarius. Catellus catulus catella liciſca canis

a cony a leueret. a hare. a fawne. a doo. a harte.

Cuniculus laurix lepus hinnulus damaq; cervus

a pyckeet or a rabbet/or

a rogge. a hynde. a roo. a leuerer.

Damula cerua lea capraea lepuſculus adde.

a lyon. a lyoneſſe. a wolfe. a foxe. a cub. a grey.

Leo leena lupus vulpes vulpecula melis.

an otter. idem an ape. a beare. an vnycorne.

Lutra fiber caſtor/ſimia vrſus vnicornis

a camell. an olyphant. an oyſtryche.

Hircus. armentum. armentarius. opilio. pecuarius ſubulcus. agoſa. Camelus elephas ſtrutio camelus & hiſtrix

a panthera. lybbarde pardi femella. a lybbarde.

Panthera pardus pardalis linx leopardus

a tygre. a want. a beeſt. an vrchyn. a flocke. a ſquyrell.

Tygris talpa pecus herinatius grex cyrogrillus

a catte. a mous. a catte. a weſell. a fowet. a catte.

Felis mus catus mustela viuerra sorex

De auibus.

an egle. a faucon. a gerfaucon. a ſparhawke. a goſhawke. a tyndel

Aquila falco gerax nisus accipiter anus.

a cocke. a henne. a chekyn. a goſlyng. a goos or gander.

Gallus gallina pullus anserculus anser

a cockerell. a pullet. a ducke. a duckelyng a capon.

Pullaster pullastra anas anaticula capo

idem.

a ſwane. latine. a pecocke. a patryche. a chedoue. a hedoue.

Cignus olor pauo perdix columba columbus

a herne. a crane. a ſparowe. a pheſaunt an ekell. a thruſthe

Hardea grus passer phasianus merula turdus

a plouer. a ſtare. a wood cocke. a ſtock doue.

Rusticula sturnus simul attagena palumbus

a robyn redbreſte. a wrenne. a ſtockdoue. a turtel doue. a ſwalowe.

Frigella regulus palumbus turtur hyrundo

a quayle. a lappe wynge. a cormorant. a ſee mewe. a larke.

Coturnix upupa mergus fulica galerita

a popyngey. a gey. a moze henne. wagtayle. a boſarde.

Psitacus et graculus ornix motatula picus

a pye. a goldfynche. a ſnyte. a telc. a hedge ſparowe.

Pica cardelis ibis turdela caruca

a crowe. a glede. a rauen. a cough an owle.

Cornix et miluus corvus monedula bubo

a ſcrychowle. idem. an owle. a balcke. a grype.

Nocta strix hulula sic vespertilio vultur

a nyghtyngale latine. idem genere. idem. idem. a tyde of araby.

Luscinia achantis philomela phicedula phenix

a byttour. a cuckowe. a cuckowe.

Cuckus ante noticulor.

Nycticorax onocrotulus ciconia corix

a pellicane. a martlet. idem.

Palmipes byrd do ſoted.

Haleyonus pellicanus merops apiaster

clowen fote. a hole fote. a clawe a byll. a talaunt.

Fidipes et solipes digitus rostrum simul unguis

to buylde. to hatche to buylde. to bryngs forth. to lyt on bodi. to ley.

Ædifico excludo nidulor pario incubat edo.

to nourysshe or to bryng
to kepe hote. forth. to cloke. to scrape.

Foueo fetisco glocito singultio ruspor

to moūte/or to wexe to sit a lomryng
to flee. sheds fethers. fethered to flee away. or to sonne.

Albūm out /the whyte of the egge.

Sido depennesco plumesco prouolo apicor

the yolke of the shynne
an egge. a shell. without fethers. of an egge. an egge.

Vitellus testa implumis putamen ouumq;

De piscibus.

salte fysshe a lytell fysshe a fysshe.

Fluuialis /marinus, recens.

Est salsamentum piscis piscis est quoq; piscis

a creuys. a carbbe. a shrympe a bele.

Locusta cancer gamerus vitulusq; marinus

a poppys. a turbot. a macrell. a gurnarde. a sole.

Phoca cum tumbus scombrus starus quoq; sparus

a sturgyon. a codlynge. an oyster. a congre.

Oma piscium nomina.

Spondilis et capito capitonulus ostrea congrus

a salmon. a mowte. a sprote. a muskle a cocle. a welke.

Salmo mugil apoa mitilus et cochlea concha

a haryngc. say fysshe. a playse. a whale. idem.

Allec cum rato passer cetus quoq; cete

a doggefysshe
a cheuyn. marinus.

Pecten chepa canis lupus loligo lapillus

a barbis. a lopster. a lampraye. an ele.

Barbatilis polypus lampetra anguilla murena

a scale scaled clammy. a gyll. a fynne.

Squamula squamosus viscosus branchia pinna

a nette. a lytell nette. a wyre a wylowe or lepe. idem.

Rhete rheticulum ercipula nassula nassa.

a pole or an anglyng rodde.
a nette. a flue. a staffe. a corde a hoke. piscatoria.

Verriculum funda contus linea hamus arundo.

De muscis et vermibus.

a hornet. a waspe. a drone bee. apū custos. the hyue. a bee.

Cabro vespa fucus apiarius alueus apes

an hony
diminitiuñ. combe. hony ſeaſon. hony the hony ſauke.

Apecula fauus mellatio melꝛ melligo

the humble bee. the gadde. idem the dogge flee. a gnatte.

Bombilis oeſtrum aſilus cynomia culex

muſca ſuper-
a butter flee. natãs aquã. a globyde. idem a greſſe hoppe

Papilio tipula nitedula muſca cicada

to haue the a worme/or
to brede wormes. a worme. diminutiuum. wormes. angle twache.

Vermiculoꝛ vermis vermiculus vermino lumbꝛici

a louce. a flee. a lytell louce. a nyt the pety nyt.

Pediculus pulex pendiculus lens pedicillus

the gredy wormes a nyght a tymbre worme.
a tycke. in cambes. a weuell. gnatte. lignis noxia.

Rediuus litta gurgulio blatta teredo

a mete or an
hãde worme. diminutiuum. a maget. a hors leche idem.

Tinea termiculus termes ſanguiſuga hyꝛũdo

the worte
a vyſmete. worme. the canker. the ſylke worme

Foꝛmica burchus campe multipeda bombix

a ſcorpion. the dragons. the dragon. diminutiuum. a ſerpent/or. a ſnake.

Scoꝛpio dꝛacena dꝛaco dꝛacunculus anguis

a water
ſerpent. the lyſarde. a ſerpent. the fyrecryket. animal eſt noc-
cens ſanis.

Natrix lacertus ſerpens ſalamandꝛa pyꝛaulta

an adercop/ a ſnayle/or a a ſnayle with
a tode. a padok. or a ſpynner. ſnayle ſhell. out a ſhell.

Bufo rana araneus teſtudo ſtellio limax.

De atboꝛibus et fructibus vna cũ coherẽtibus.

an aſſhe. an oke. idem. idem. a corke tree. an oke. an elme.

Fraxinus oꝛnix ilex quercus ſuber eſculus vlmus

an apple
tree. a wayden tree. a chery tree. a pere tree. a ſerrys tree. an elder.

Malus volemus ceraſus pyrus arbutus alnus

the tree of ſlooes. an ouenars tree.
a plum tree. or prunes. or a medlers. a maple tree.

Prunus hoꝛtenſis/ſylueſtris/meſpilus acer

the crabbe tree. haſyll. a walnut tree. idẽ qũ arbutus.

Malus ſylueſtris coclus auellana auedo

Alueariũ

Apis facit apiſcula. Apis herꝛa apecula.
Lampyris/noctiluca/pyrobolus/ iam idem ſunt.
Muſca carnaris (the fleſſhe flye)

Rotunda tinea.

Iuniperus.
Olea arbor.

a mulbe a nut a hygge an olyue an yuy
ry tree. tree. tree. an almonde tree. tree tree.

Oliua fructus. Oleum succus.

Morus nux ficus amygdalus olea taxus.
thedare the fyg the beche the wylde the laurell the baye.
tree. tree. tree. olyue tree. tree. tree.

Palma abies fagus oleaster laurea laurus
a byne the peche the pyne
wylde byne. tree. the cypresse tree. tree tree.

Labrusca vitis cupressus picea pinus.
the plane tree. the myrthe tree. aspe tree the pople tree.

Platanus et myrtus hebanus tremulus populusq;
the haws. the wylome
the elder tree thorne. or salowe. an halyarde. a dogge briere.

Sambucus sentis salix sile et cyronodus
holy. a bussche or a grous. the mylde fyg tree. a bussche.

Laurus syluestris dumus ficulnea rubus
a scrubbe a lytell briere. briere brome. idem.

Frutex vepres vepres genista mirica
a place of roses. a place where as
hethe a pricke. a thorne. hocum wylowe grewethe.

Viburnum aculeus spina roseta salictum
a grene. a wood a copys.

Arbustum nemus arboretum cedua, sylua.
a roser or
a parke. a forest. a foster.

Damnarium saltus saltuarius/nemorisq;
idem. a parker. a waryner.

Custos/damnarius canicularius adde
the body of.
a tree. a stock. a stock. a stock a lytell tree. a rote.

Arbor stirps truncus stipes arbuscula radix
the body of
a lytell rote. the tree. a bough. diminutiuum. the vmer ryndes

Radicula cauder ramus ramusculus liber
the body
the sappe. the unbarke. rounes. the pyth the utter barke.

Alburnum coder succus medullaq; corter.
a sette. a sette.
cum radice sine radice. a syon. a graffe.

Plantarium planta vitulamen surculusq;
a twygge. the top. a blossum. a lefe. budde.

Limen cacumen frons flos folium quoq; germē
the stalke. a braūche. that that is cut. the bynelef. the budde.

Pediculus palmes sarramētum pāpinus gemma

to cemente of to take to be
to translate. idem. to sette to graffe. rote grene.

Transfero translato planto insero radico viret

to budde. to bere leues. to blossum. to bere. to bere fruyte.

Germino frondesco floreo fero fructifico

to fade to wyther. to fall the leues. to gader. to strype.

Defloresco areo defrondesco lego stringo.

to plucke vp by the rote. to fell to toppe. to toppe to plucke awaye

Eradico excido decacumino tondeo auello

a pere.

a warden. an apple. a chery. ¶. in singulari. a pryme.

Volemum pomum malum cerasum pyra prunum.

a pome malum perficũ.

a peche. garnade. alymonde. an orange.

Persicum granatum punicum citreum medicumq;

hastely.

a quynce not rype rype. melowe. a wynterlynge.

Botinum proma turum precox mite nauum

that that falleth

newe. wynter fruyte. longe duryng melowe. vnder the tree.

Musteum serotinum diutinum molle cadiuum

on oke. an oke a bytter

a medler. corne. apple sweete. a date. a fygge.

Nespillum glans galla melimellum dactylus ficus.

a pynaple. the nut-

tree. mygge the almonde nut. idem.

Pinea nuca ta / amygdala thasia greca.

the chestone the walnut idem. the haselnut.

Castanea iuglans auellana nuxq; columna.

a scale. a huske. the kernell the pyll. idem. a strawbery.

Testa scapus nucleus nausi cuticula fragum.

the cornes a hawe tree. a raysyn. a lytell bery.

Arbutum et corn us / bua passa / bacula morum.

the iuce of.

a grape. a bery. a clustre. the grape. a bery. the yuybery.

Nua acinus botrus vinatio bacca corymbus.

Excortico / delibero (to berke / or to pyll)

Nigrum / album cereum / damascenum / asstimum.

Malum.

dactylum

Sylueſtre (the blackbery) Horrense. the mulbery.

Hoc vinatium.

De herbis.

sage. borage. rosemary. cole. ene.

Salusa borago libanotis brasica ruta

flours delyce. hysope parsely. idem.

Iris hyssopus eliſatrum petroselinum.

Petroſelinum.

fouell. thym⁹. cerfoyle. fenell.

Acedula thymum endiuia feniculumq;

marygolde. lettuce. betony. malowe.

Elyotropium lactuca betonia malua

wey bredc dayſy.

holyhocke. maior. ſauery. minor.

Althea plantago ſaturegia conſolidaq;

ſorherne woꝛte. muggewoꝛte. herteſtongue. ſaint Johans herbe

Abrotinum artemeſia ſcolpendꝛia baccar

a lyly. ſmalage. raſyn. wormwood. wake robyn.

Lilium ꝛ apium ramiſis abſcynthium aron

tanſey. paꝛſtoꝛy. lauender. gooſgraſſe.

Tanſetiū parietaria lauendula etheris.

mynt. hoꝛſmynt. water creſſes doggeſtongue/oꝛ hoꝛe hondꝛe

Menta mentaſtrum narſtuciū ꝛ cynogloſſa

frothe of.

muggewoꝛte. fenyterre. a gyloſer. the ſee.

Ambꝛoſia/fumus terre/gariophilum/alga

ſyngreene/oꝛ

hylwoꝛte. tuſſylage. radege. houſleke.

Pulegium tuſſilago rapula digitellus.

valeri an' a paſnep. purſlane. cabyge.

Valeriana rapa poꝛtulaca ſcabioſa

a furge. trefle grelle. ſyncfoly. coꝛyandꝛ.

Eſula trifolium pentafolium coꝛiandꝛum

a nettle. ablynde nettle. an hunlocke. henbane.

Vꝛtica amium cicuta iuſquiamuſq;

herberyall/

pellytoꝛy oꝛ lurke. alexandꝛe honyſocle.

Serpillum oꝛganum macedonica cum melilotus

blode woꝛte. ſalendyne. feuerfoule.

Sanguinaria celidonia fibꝛificaq;

longdebefe radyſſhe. woodbynde. ſauyn.

Buglolla raphanum capꝛifoliumq; ſauinum

gaꝛlyke. beruoyn. an enyon. centoꝛy. leke.

Allium verbena cepa centauria poꝛrum

the herbe. peruyncle. fylypendule. penywoꝛte.

Crocus peruinca filipendula cotilidonq;

popy. feene. columbyne ſpurge.

Nucleus ellet Crocum fructus

Papauer filix columbina titimallus

mandꝛake. ſyncfoly. agrymony. molan.

Pandꝛagoꝛa quinquefolium agrimonia tapſus

luche ferne a gro-

bze eyȝ. kode chese. werh on walles. camomyle.

Butalmus fungus polypodium camomilla

ꝯ dã herba mulieri.

bus grauidis apta. dragon. the gardyn mynte.

Aristolochia dracuntium et calaminta

a hyolet the yelowe creep. rose mercury.

Cicorium viola calta rosa marcurialis

a bere. segge. a docke. a burre.

Carduus et carex lappatium intiba lappa.

peony. horsgresse. berneyne. mylfoly.

Peonia equiselis verbenaca liderites

helena cãpana. anys. herbaab helena dicta. .i. cuminum.

Inula anetum anisum helenium atq; cyminũ

Herde bleerarte.
herbes that feet
Toplarius hor-
tulanus.

De naui et eius partibus.

the formest parte. the hynder parte the bottom.
of the shyppe. of the shyppe the sayle warde. of the shyppe.

Prora nauis puppis rostrum antenna carina

Classis.

the rakelynge. the masse. the cable. an anker. the sterne.

Armamenta malus rudens simul anchora clauus

the hatches. the pompe. the water pompe. the hatches.

Fori sentina cum nautea nausea transtra.

the sayle clothe. idem. the mast of the shyp. to sayle. a shypman.

Carbasus et velum nauergus nauigo nauta

qui nauem regit. idem. .i. nauis.

Nauicularius et nauclerus nauigium q;

primꝰ ad nauẽ. to rowe. an ore the dockes. an ore.

Naualis remigo remus naualia remex

primꝰ ad nauẽ qui fregit nauem. the see. a wawe.

Nauticus et naufragus naufragiũ ac mare tretum

Subuncle (lattege)

to cary ouer. to dyne. to cary ouer. the toll or the custome.

Traiicio appello transporto portatium q;

a fery man. a fery barge. idem. a cockbote. the botom of the bote.

Portitor hyppago ponto lynter quoq; cymba.

De spectantibus ad bellum.

batayle or warre. batayle. fyghtynge. batayle. batayle or fyghtynge.

Bellum certamen conflictus prelia pugna

not apte. a fyghter/or a vnharneysed/or
to warre. warryour. idem. without wepen.

Imbellis pugnax et bellicosus inermis

manly. a cowards. manly. well stomaked.

Strenuus ignauus fortis animosus et acer

the bolle of the
Hec buccala. a habergyn. a sallet. a shelde. a sallet. buckeler.
the chekke of the Sallet.

Lorica cassis clypeus quoq; galea scutum umbo

the spare omne quod manu
a spere. a swerde. idem. staffe a spere a longe proiicitur.

Hasta hibera gladius hastile lancea telum.

a swerde/or
a staffe. idem. a darde. a staffe. a hanger.

Manubrium capulus iaculum torar dolo sica.

a gonne. a slynge. multa significat.

Tormentum machina verutum funda balista.

to crye warre. to make batayle.

Aries et vinea bellum indico geroq;

Prodeo. a bowe. a quyuer. an arowe idem.

Arcus et pharetra scudes catapulta sagitta

Hilitare. stipendium facere idez significant. Veteranꝰ eminentius/pretorius/legionarius/manipularius/ cunulcernarius stacconarius. Explorator. Transfuga. Deficio. Salarium. stipendium.

the harneys of the armes & hãdes. legge harneys. a bagge. a batte.

Ferree sunt manice simul ocree tessera clava

a werchewolde. a batte. a bill/or a halbarde.

Symbolum et bellicum fustis quoq; falx preliaris.

a cote armure. harneysed all harneysed.

Paludamentum armatus catafractus.

a tent. idem. to pytche the tentes. the captaynes ponyon.

Tentorium castra castramentor manubelesq;

a captayne. idem a felowe in warre. a man of warre.

Dux imperator ductor commilito miles.

an hoost. idem. warre. to warre. company.

Exercitus copie milicia milito turma

Manipulus legio cohors centuria cornu

a knyght. a forc man.

Centurio tribunus eques decurio pedes.

the muster.

Delectum facio/milites recenseo signat.

Vexillifer. the rere warde. the forewarde. a bãner. the stãdard bere. a wynge.

Subsidium acies vexillum signifer ala.

De musicis instrumentis.

the bagge pype. the shalmys. a trõpet a fydle a trompet.

Gingrinis tibia lituus fidicula tuba

a saultrey. idem. a harpe. a harpe.

Psalterium cithera lyricen fidicina lyra

a kydler or
a rowder. a wyell a baggepyper. a ſtrynge. a wayte.

Fidicen et pecten gingritor chorda tibicen

a trompet. a ſtrynge. a bone quo pſalitur chorde. a lute.

Tubicen atq; fides cornu plectrum citharedus

a woman ſynger. a man ſynger.

a tympane. q; pſalterio canit. q; pſalterio canit

Symbalum et tympanū ſambuca pſaltria pſaltes.

to daunce. idem. a daunce. idem.

Tripudio ſalto ſaltatio tripudiumq;

the leder of the daunce.

Qui chorean ducit preſultor dicitur eſſe.

a ſonge to ſynge. a ſonge or a ballade. ſyngynge.

Canticum atq; cano cantilena quoq; cantus.

a meane to ſynge. a baſe. a treble.

Occentor canto ſuccentor occino cantor

to ſynge the baſe. to ſynge the meane. to warble.

Succino occento occentus intorqueo vibro

to pype. ſyngynge chylderen.

Muſcus et modulor/pueri ſymphoniaci ſunt

Peter mea.
Psalterium.
Prohemium.
ang a floyte.
Citharistria.

Chorea.

Bonora bor.
Canora bor.

FINIS.

Imprynted at London in the Southwarke by me Peter Treueris.

P
T
PETRVS
TREVERIS